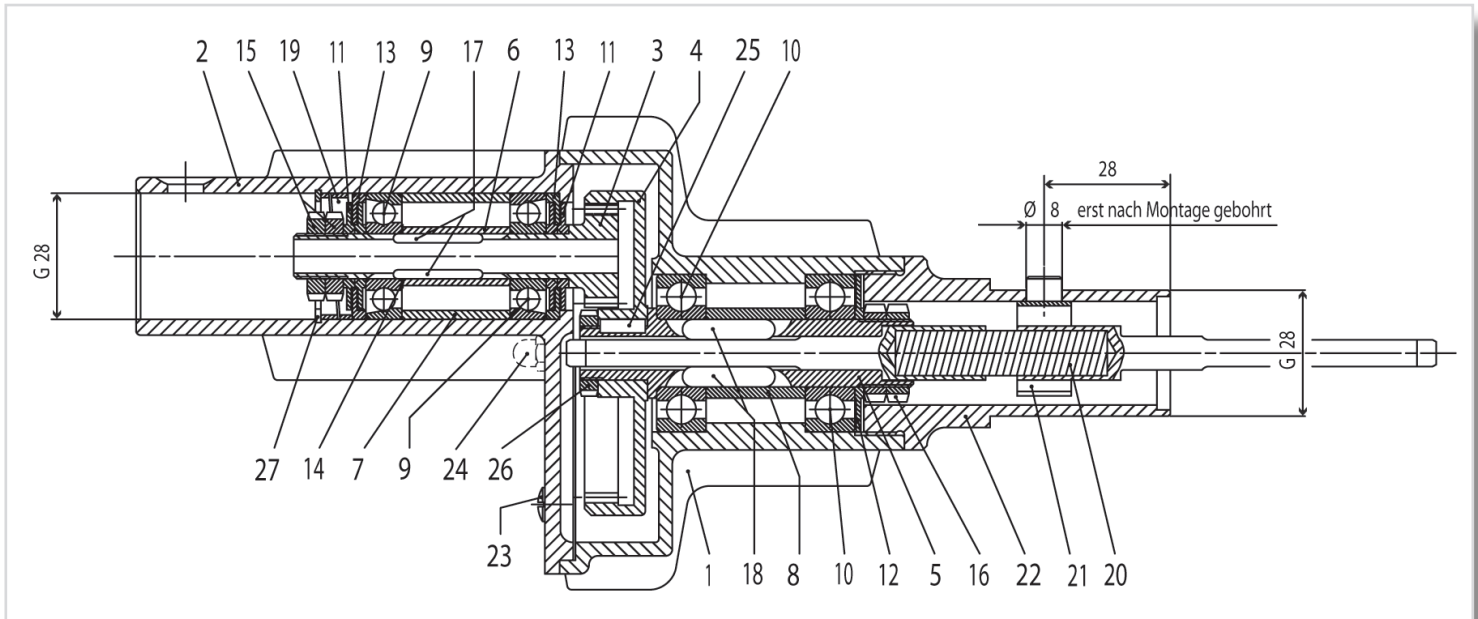


OTTO SUHNER GmbH
D-79701 Bad Säckingen
Phone +49 (0) 77 61 557 0
Fax +49 (0) 77 61 557 190
e-mail: info.de@suhner.com
http://www.suhner.com

Nur für Reparaturwerkstätten und Fachkräfte
Only for specialized personnel and repair-shops
Uniquement pour les ateliers de réparation et des personnes qualifiées

Aenderungen vorbehalten
Modifications reserved
Modifications réservées



	Benennung	Description	Désignation	Pos.	Art.-No.
15g	Blasolube 28 013	Blasolube 28 013	Blasolube 28 013	28	27 985 18
1	Seeger J	Circlip J	Bague Seeger J	27	27 665 11
1	Ringmutter	Ring nut	Ecrou cannelé	26	11 926 01
1	Passfeder A	Key A	Clavette A	25	27 847 17
1	Trichterschmiernippel	Grease nipple	Graisseur entonnoir	24	27 969 01
4	Ls-Sk. Schraube	Lens head countersunk screw	Vis à tête conique bombée	23	27 571 04
1	Reduktionshülse	Reduction sleeve	Douille de réduction	22	14 183 01
1	Arretierfeder kompl.	Stop spring	Ressort d'arrêt compl.	21	10 926 01
1	Welle kompl.	Shaft compl.	Arbre compl.	20	50 592 01
1	Druckfeder	Pressure spring	Ressort	19	11 247 01
2	Nadelbolzen	Bearing roller	Cheville	18	37 685 02
2	Lagernadel Kl. III	Bearing needle cl. III	Aiguille cl. III	17	27 776 07
2	Ringmutter	Ring nut	Ecrou cannelé	16	11 980 01
2	Ringmutter	Ring nut	Ecrou cannelé	15	11 981 01
4	Justierscheibe	Spacer washer	Rondelle d'ajustement	14	12 602 02
2	Abdeckscheibe	Cover washer	Couvercle	13	12 740 01
1	Schleuderscheibe	Sling disc	Bague de refoulement	12	12 714 01
4	Schleuderscheibe	Sling disc	Bague de refoulement	11	12 739 01
2	Kugellager	Ball bearing	Roulement à billes	10	27 668 43
2	Kugellager	Separable ball bearing	Roulement à épaulement	9	27 679 01
1	Distanzhülse	Distance sleeve	Entretoise	8	13 682 01
1	Distanzhülse	Distance sleeve	Entretoise	7	13 687 01
1	Distanzhülse	Distance sleeve	Entretoise	6	13 690 01
1	Antriebsspindel	Drive shaft	Arbre d'attaque	5	23 708 01
1	Gehäuse m. Innenzahnkranz	Housing w. inside gear ring	Carter avec couronne à denture int.	4	50 687 01
1	Ritzel	Pinion gear	Pignon	3	14 597 01
1	RG-Deckel G 28 1:3	Cover G 28 1:3	Couvercle RG G 28 1:3	2	15 826 03
1	Gehäuse RG	Housing RG	Carter RG	1	15 827 01

Beachten: Instandsetzung, Änderung und Prüfung von handgeführten Werkzeugen sind fachgerecht durchzuführen. Die Sicherheitsvorschriften nach DIN, ISO und weitere in den einzelnen Ländern gültige Vorschriften sind einzuhalten.

Ersatzteil-Lieferung über SUHNER-Kundendienststellen.
Bei Ersatzteil-Bestellungen bitte Maschinentyp,
Fabrikations- und Teil-Nr. angeben.

Attention: Repair, modification, and testing of hand-held power tools must be carried out in accordance with the generally recognised principles of engineering practise. Safety regulations according to DIN, ISO and further regulations applicable in individual countries must be observed.

Service-parts supply via SUHNER After-Sales Service.
When ordering spare parts, please state machine type,
serial number and part numbers.

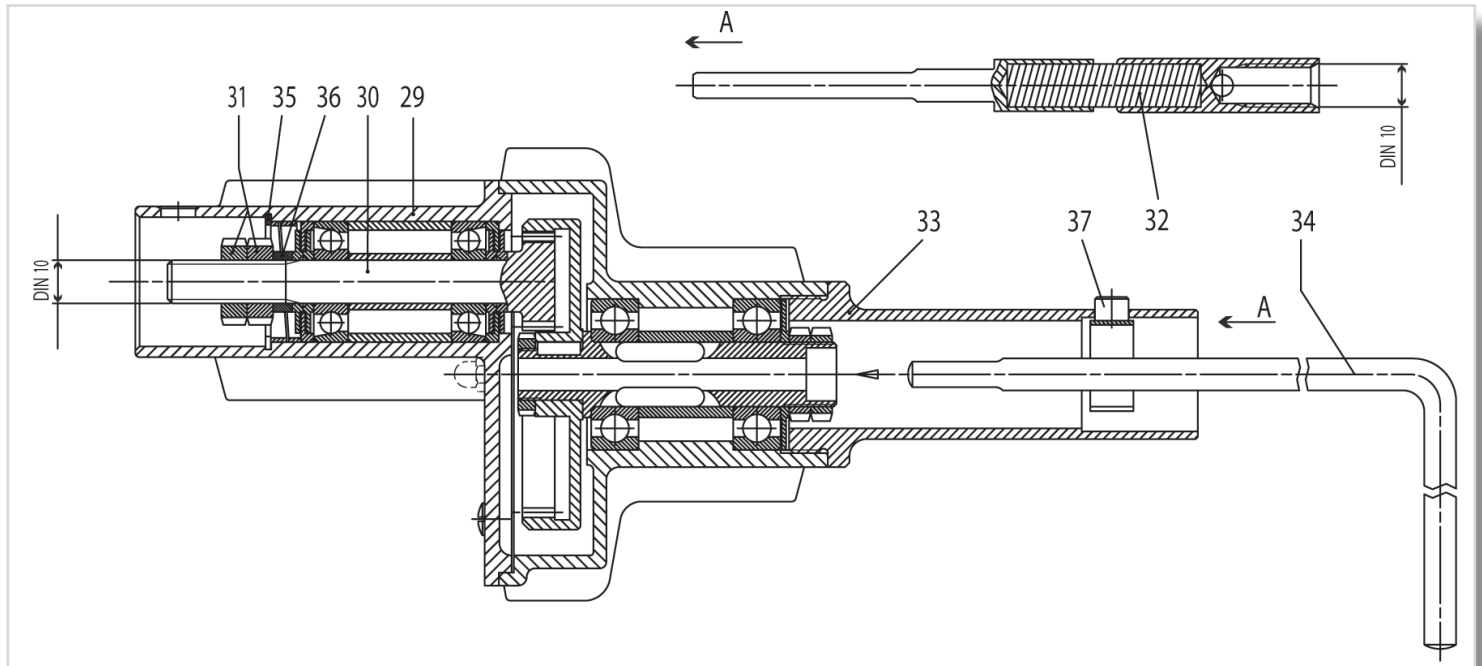
Attention: La remise en état, la modification et le contrôle des outils portatifs doivent être effectués par des personnes qualifiées. Il convient de respecter les prescriptions de sécurité selon DIN, ISO ainsi que les réglementations en vigueur dans le pays concerné.

Fourniture des pièces de rechange par les stations-service SUHNER pour l'outillage électroportatif. Lors de la commande de pièces de rechange, indiquer toujours le type de la machine, le numéro de fabrication et le numéro d'article.

OTTO SUHNER GmbH
D-79701 Bad Säckingen
Phone +49 (0) 77 61 557 0
Fax +49 (0) 77 61 557 190
e-mail: info.de@suhner.com
http://www.suhner.com

Nur für Reparaturwerkstätten und Fachkräfte
Only for specialized personnel and repair-shops
Uniquement pour les ateliers de réparation et des personnes qualifiées

Aenderungen vorbehalten
Modifications reserved
Modifications réservées



Benennung	Description	Désignation	Pos.	Art.-No.
1 Arretierfeder kompl.	Stop spring	Ressort d'arrêt compl.	37	10 911 01
1 Distanzhülse	Spacer sleeve	Entretroise	36	53 660 01
1 Seeger J	Circlip J	Bauge Seeger J	35	27 665 12
1 Steckschlüssel	Socket spanner	Clé mâle	34	12 441 01
1 Reduktionshülse	Reduction sleeve	Douille de réduction	33	14 182 01
1 Welle kompl.	Shaft compl.	Arbre compl.	32	50 591 01
2 Ringmutter	Ring nut	Ecrou cannelé	31	11 927 01
1 Ritzel	Pinion gear	Pignon	30	14 599 01
1 RG-Deckel DIN10 1:3	Cover DIN10 1:3	Couvercle RG DIN10 1:3	29	15 826 04

Technische Daten
Uebersetzung
Antriebsdrehzahl max.

1:3
12000 min⁻¹

Technical data
Ratio
Drive speed max.

1:3
12000 min⁻¹

Caractéristiques techniques
Rapport de transmission
Vitesse d'attaque max.

1:3
12000 min⁻¹

Typen
Anschluss G28 - G28
Anschluss DIN10 - DIN10

Types
Connection G28 - G28
Connection DIN10 - DIN10

Types
Accouplement G28 - G28
Accouplement DIN10 - DIN10

Zusatzgetriebe zur Erhöhung der Drehzahlen an Getriebemaschinen mit DIN10 oder G28 Anschluss. Anschliessen des Getriebes nur bei Stillstand der Antriebsmaschine.

Reduction gear to increase speed of gear machines for light work. Connect gear only when prime mover is stopped.

Ces multiplicateurs permettent d'augmenter la vitesse des machines d'entraînement pour l'exécution de petits travaux. N'accoupler le multiplicateur à la machine d'entraînement que si celle-ci est arrêtée.

Inbetriebnahme (nur RG DIN10)
Wichtig: Beim Anschliessen oder Lösen der biegs. Welle darf das Zusatzgetriebe nicht an der Antriebsmaschine montiert bleiben, da sonst die Wellenseele der Steckkupplung Pos. 32 zerstört werden kann. Nach Demontage des Zusatzgetriebes von der Antriebsmaschine ist an Stelle der Steckkupplung der Spezialschlüssel Pos. 34 zum Arretieren der Antriebswelle Pos. 5 einzustecken. Jetzt erst ist die Wellenseele auf- oder abzuschrauben.

Operation (only RG DIN10)
Important: When connecting or disconnecting the flexible shaft the reduction gear must not remain attached to the drive machine as this may destroy the shaft core of the socket coupling. After the reduction gear has been detached from the drive machine, the special key pos. 34 must be inserted in place of the socket coupling so as to lock the gear unit shaft. Then the shaft core may be screwed up or undone.

Mise en service (seulement RG DIN10)
Important: Lors du raccordement ou du débranchement de l'arbre flexible, le multiplicateur ne doit pas rester monté sur la machine d'entraînement, à défaut de quoi l'âme de l'arbre de l'accouplement à emmanchement risque d'être détérioré. Le multiplicateur une fois séparé de la machine d'entraînement, remplacer l'accouplement par la clef spéciale Pos.34 pour bloquer l'arbre du multiplicateur. On peut alors seulement visser ou dévisser l'âme de l'arbre.

Wartung
Die Kugellager sind dauergeschmiert. Nach ca. 200 Betriebsstunden ist eine Nachschmierung der Zahnräder erforderlich. Mit Fettpresse an Schmiernippel Pos. 24 leicht fetten.

Maintenance
Reduction gear and ball bearings are permanently greased. After about 200 working hours it will be necessary to grease gears again.

Entretien
Les engrenages et les roulements à billes sont graissés en permanence. Après 200 heures de service ajouter un peu de graisse pour les engrenages à l'aide de quelques coups de pompe à graisse au graisseur Pos. 24.

Nach 600 Betriebsstunden ist das Getriebefett auszuwechseln. Schrauben Pos. 23 lösen. Getriebehälften trennen. Altes Fett entfernen, mit 16gr. Suhner Originalfett Pos. 28 neu fetten, Getriebe wieder montieren.

Lubricate sparingly with grease gun applied to nipple pos. 24. After 600 working hours lubricate gear again. Unscrew screws pos.23. Separate housings. Wash out old grease. Lubricate with 16 gr. of original Suhner grease. Re - assemble reduction gear.

Après 600 heures, remplacer complètement la graisse des engrenages. Pour cela, dévisser les vis Pos. 23. Séparer les deux demi - carters et bien laver pour enlever l'ancienne graisse. Ajouter 16 gr de graisse originale Suhner et réassembler le multiplicateur.

Gewährleistung
Die Garantie erstreckt sich auf 6 Monate, soweit es sich um Material- oder Fabrikationsfehler handelt. Bei Ersatzteilbestellungen bitte Maschinen-Typ und Teil-Nr. angeben.

Warranty
The guarantee covers 6 months, insofar as it concerns material or manufacturing defects. When ordering spare parts, please state type of machine and part No.

Garantie
La garantie s'étend sur 6 mois pour autant qu'il s'agisse d'un défaut de matière ou de fabrication. Lors de la commande de pièces détachées, indiquer toujours le type de la machine et le numéro de la pièce.